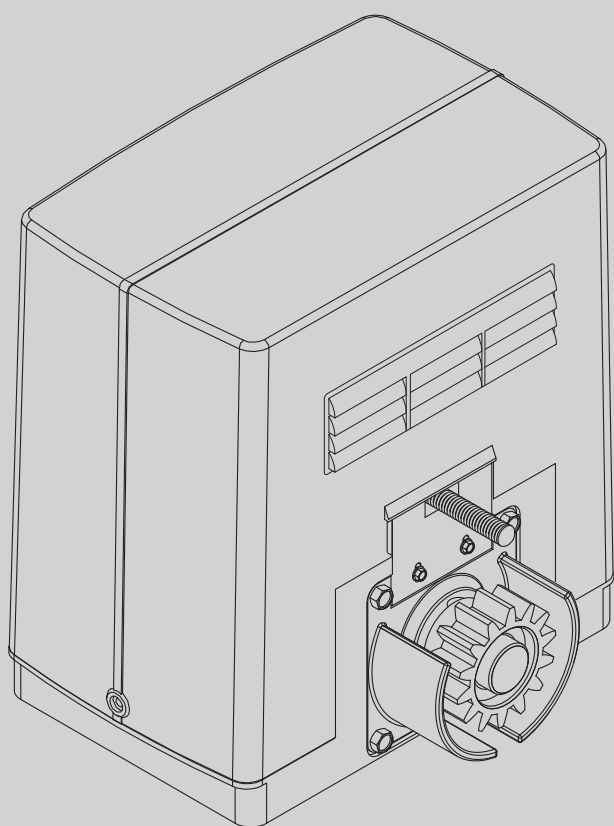




ATTUATORE IN BASSA TENSIONE PER CANCELLI SCORREVOLI A CREMAGLIERA
 LOW-VOLTAGE ACTUATOR FOR RACK SLIDING GATES
 ACTIONNEUR A BASSE TENSION POUR PORTAILS COULISSANTS A CREMAILLERE
 NIEDERSpannungsANTRIEB FÜR ZAHNSTANGEN-SCHIEBETORE
 SERVOMOTOR DE BAJA TENSION PARA CANCELAS CORREDERAS DE CREMALLERA
 LAAGSPANNINGSACTUATOR VOOR SCHUIFHEKKEN MET TANDHEUGEL



ISTRUZIONI D'USO E DI INSTALLAZIONE
 INSTALLATION AND USER'S MANUAL
 INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET D'INSTALLATION
 INSTALLATIONS-UND GEBRAUCHSANLEITUNG
 INSTRUCCIONES DE USO Y DE INSTALACION
 INSTALLATIEVOORSCHRIFTEN

D MA

DEIMOS BT+ QSC D MA

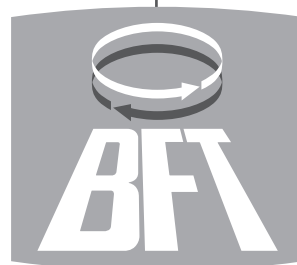
D811343 00100_01 29-01-09



((€R-Ready))



AZIENDA CON SISTEMA DI GESTIONE
 INTEGRATO CERTIFICATO DA DNV
 = UNI EN ISO 9001:2000 =
 UNI EN ISO 14001:2004



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ / DECLARATION OF CONFORMITY / DÉCLARATION DE CONFORMITÉ / KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD / VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING/DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE / ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ / DEKLARACJA ZGODNOŚCI / ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ / PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / UYGUNLUK BEYANNAMES (Dir. 98/37/EEC allegato / annex / on annexe / anlage / adjunto / ficheiro / bijlage / συνημμένο / załącznik / приложение / příloha / ek IIb)

Fabbricante / Manufacturer / Fabricant / Hersteller / Fabricante / Fabrikant / Fabricante/ Κατασκευαστής / Producent / Изготовитель / výrobce / Üretici:

BFT S.p.a.

Indirizzo / Address / Adresse / Adresse / Dirección / Adres / Endereço / Διεύθυνση / Adres / Адрес / Adresa / Adres:

Via Lago di Vico 44
36015 - Schio
VICENZA - ITALY

Dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto: / Declares under its own responsibility that the following product: / Déclare sous sa propre responsabilité que le produit: / Erklärt auf eigene Verantwortung, daß das Produkt: / Declara, bajo su propia responsabilidad, que el producto: / Verklaart onder haar verantwoordelijkheid dat het product / Declara, sob a sua responsabilidade, que o produto / Δηλώνει υπεύθυνα ότι το προϊόν / Oświadcza na własną odpowiedzialność, że produkt / Заявляет под свою ответственность, что изделие / Prohlašuje na vlastní odpovědnost, že výrobek / Kendi sorumluluğu altında aşağıdaki ürünü:

Motoriduttore per cancelli scorrevoli mod. / Gearmotor for sliding gates mod. / Motoréducteur pour portails coulissants mod. / Getriebemotor für Schiebetore Modell / Motorreductor para cancelas correderas mod. / Reductiemotor voor schuifhekken model / Motoredutor para portões de correr mod. / Ηλεκτρομειωτήρας για συρόμενες καγκελόπορτες μοντέλο / Motoreduktor do bram przesuwanych model / Образец мото-редуктора для раздвижных решеток / Převodový motor pro posuvná vrata model / ... modeli yana kayar bahçe girişi kapıları için motor redüktörü

DEIMOS BT

È costruito per essere incorporato in un macchinario che verrà identificato come macchina ai sensi della DIRETTIVA MACCHINE. / Has been produced to be incorporated into a machinery, which will be identified as a machine according to the MACHINERY DIRECTIVE. / A été construit pour l'incorporation successive dans un équipement qui sera identifié comme machine conformément à la DIRECTIVE MACHINES. / Dafür konstruiert wurde, in ein Gerät eingebaut zu werden, das als Maschine im Sinne der MASCHINEN-DIREKTIVE identifiziert wird. / Ha sido construido para ser incorporado en una maquinaria, que se identificará como máquina de conformidad con la DIRECTIVA MAQUINAS. / Gebouwd is om deel uit te maken van een inrichting die wordt geïdentificeerd als machine volgens de MACHINERICHTLIJN. / Foi construído para ser incorporado numa maquinaria, que será identificada como máquina em conformidade com a DIRECTIVA MÁQUINAS / Έχει κατασκευαστεί για να ενσωματωθεί σε ένα μηχάνημα που θα προσδιοριστεί ως μηχάνημα σύμφωνα με την ΟΔΗΓΙΑ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΩΝ / Został wyprodukowany z przeznaczeniem do montażu w urządzeniu, które zostanie określone jako maszyna w myśl DYREKTYWY MASZYNOWEJ / Изготовлен для встраивания в оборудование, которое будет определено как «машина» в соответствии с ДИРЕКТИВОЙ ПО МАШИНАМ / Je vyroben pro montáž do strojního zařízení, které bude označeno jako stroj podle SMĚRNICE O STROJNÍCH ZAŘIZENÍCH. / MAKINE DİREKTİF'i'nin hükümleri uyarınca makine olarak tanımlanacak bir makine grubuna entegre edilmek için üretilmiş olduğunu

È conforme ai requisiti essenziali di sicurezza delle Direttive: / It also complies with the main safety requirements of the following Directives: / Est conforme aux exigences essentielles de sécurité des Directives: / Es entspricht den grundlegenden Sicherheitsbedingungen der Direktiven: / Es conforme a los requisitos esenciales de seguridad de las Directivas: / Conform is met de fundamentele veiligheidsvereisten van de volgende Richtlijnen / Está conforme aos requisitos essenciais de segurança das Directivas / Συμμορφείται στις βασικές απαιτήσεις ασφαλείας των Οδηγιών / Jest zgodny z podstawowymi wymogami bezpieczeństwa Dyrektyw / Соответствует основным требованиям по безопасности Директив / Vyhovuje hlavním bezpečnostním požadavkům směrnic / Aşağıdaki direktiflerin temel güvenlik şartlarına uygun olduğunu beyan eder:

BASSA TENSIONE / LOW VOLTAGE / BASSE TENSION / NIEDERSpannung / BAJA TENSION / BAIXA TENSÃO/ LAAGSPANNING / ΧΑΜΗΛΗ ΤΑΣΗ / NISKIE NAPIĘCIE / НИЗКОЕ НАПРЯЖЕНИЕ / BEZPEČNOST ELEKTRICKÝCH ZAŘIZENÍ NÍZKÉHO NAPĚTÍ / ALÇAK GERİLİM 73/23/CEE, 93/68/CEE, 2006/95/CEE (EN60335-1 (02), EN60335-2-103) (e modifiches successive / and subsequent amendments / et modifications successives / und ihren nachfolgende Änderungen / e modificações sucessivas / y modificaciones sucesivas / en daaropvolgende wijzigingen / και επόμενες τροποποιήσεις / z późniejszymi zmianami / s pozdějšími změnami / ve sonraki değişiklikler).

COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA / ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE / ELEKTROMAGNETISCHE KOMPATIBILITÄT / COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNETICA / COMPATIBILIDADE ELECTROMAGNÉTICA / ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBILITEIT / ΗΛΕΚΤΡΟΜΑΓΝΗΤΙΚΗΣ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑΣ / KOMPATYBILNOŚĆ ELEKTROMAGNETYCZNA / ЭЛЕКТРОМАГНИТНАЯ СОВМЕСТИМОСТЬ / ELEKTROMAGNETICKÁ KOMPATIBILITA / ELEKTROMANYETİK UYUMLULUK 89/336/CEE, 91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE, 2004/108/CEE (EN61000-6-1, EN61000-6-2, EN61000-6-3, EN61000-6-4, EN55014-1, EN55014-2) (e modifiches successive / and subsequent amendments / et modifications successives / und ihren nachfolgende Änderungen / e modificações sucessivas / y modificaciones sucesivas / en daaropvolgende wijzigingen / και επόμενες τροποποιήσεις / z późniejszymi zmianami / s pozdějšími změnami / ve sonraki değişiklikler).

APPARECCHIATURE RADIO / RADIO SETS / INSTALLATIONS RADIO / RADIOAPPARATE / RADIOEQUIPOS / RADIOAPARELHOS / RADIO-INSTALLATIES / ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΡΑΔΙΟΜΕΤΑΔΟΣΗΣ / URZĄDZENIA RADIOWE / РАДИОАППАРАТУРА / RÁDIOVÁ ZAŘIZENÍ / RADYO DONANIMI 99/5/CEE (ETSI EN 301 489-3 (2002) +ETSI EN 301 489-1 (2005), ETSI EN 300 220-2 (2006)) (e modifiches successive / and subsequent amendments / et modifications successives / und ihren nachfolgende Änderungen / e modificações sucessivas / y modificaciones sucesivas / en daaropvolgende wijzigingen / και επόμενες τροποποιήσεις / z późniejszymi zmianami / s pozdějšími změnami / ve sonraki değişiklikler).

Si dichiara inoltre che è vietata la messa in servizio del prodotto, prima che la macchina in cui sarà incorporato, sia stata dichiarata conforme alle disposizioni della DIRETTIVA MACCHINE. / We also declare that it is forbidden to start the product before the machinery into which it will be incorporated is declared in compliance with the prescriptions of the MACHINERY DIRECTIVE. / Nous déclarons en outre que la mise en service du produit est interdite, avant que la machine où il sera incorporé n'ait été déclarée conforme aux dispositions de la DIRECTIVE MACHINES. / Es wird außerdem erklärt, daß die Inbetriebnahme des Produkts verboten ist, solange die Maschine, in die es eingebaut wird, nicht als mit den Vorschriften der MASCHINEN-DIREKTIVE konform erklärt wurde. / Se declara, además, que está prohibido instalar el producto antes de que la máquina en la que se incorporará haya sido declarada conforme a las disposiciones de la DIRECTIVA MAQUINAS / Verder verklaren wij dat de inbedrijfstelling van het product verboden is, voordat de machine waarin het zal worden opgenomen, conform wordt verklaard aan de beschikkingen van de MACHINERICHTLIJN / Declaramos, além disso, que é proibido instalar o produto, antes que a máquina em que será incorporada, tenha sido declarada conforme às disposições da DIRECTIVA MÁQUINAS / Δηλώνουμε επίσης ότι απαγορεύεται η θέση σε λειτουργία του προϊόντος, πριν το μηχάνημα στο οποίο θα ενσωματωθεί, δηλαδή ότι συμμορφωθεί στις διατάξεις της ΟΔΗΓΙΑΣ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΩΝ / Oświadczaamy ponadto, że zabronione jest uruchamianie produktu zanim maszyna, w której zostanie on zamontowany zostanie zadeklarowana jako jako zgodna z zapisami DYREKTYWY MASZYNOWEJ / Помимо этого, мы заявляем, что запрещается ввод в эксплуатацию изделия до тех пор, пока не будет заявлено, что машина, в которую оно будет встроено, соответствует предписаниям ДИРЕКТИВЫ ПО МАШИНАМ. / Kromě toho prohlašujeme, že uvedení výrobku do provozu je zakázáno, dokud stroj, do kterého bude zabudován, nebude mít prohlášení o shodě s předpisy SMĚRNICE O STROJNÍCH ZAŘIZENÍCH. / Ayrıca ürünü entegre edileceği makinenin, MAKINE DİREKTİF'i'nin hükümlerine uygunluğu beyan edilmeden önce, ürünü hizmete alınmasının yasak olduğu beyan edilir

SCHIO, 04/12/2008

Il Rappresentante Legale / The legal Representative/Le Représentant Légal / Der gesetzliche Vertreter / El Representante Legal / De Wettelijk Vertegenwoordiger / O Representante legal / Ο Νόμιμος Εκπρόσωπος / Przedstawiciel Prawny / Юридический представитель / Zákonný zástupce / Yasal Temsilci


(GIANCARLO BONOLLO)

INSTALLAZIONE VELOCE-QUICK INSTALLATION-INSTALLATION RAPIDE SCHNELLINSTALLATION-INSTALACIÓN RÁPIDA - SNELLE INSTALLATIE

ITALIANO

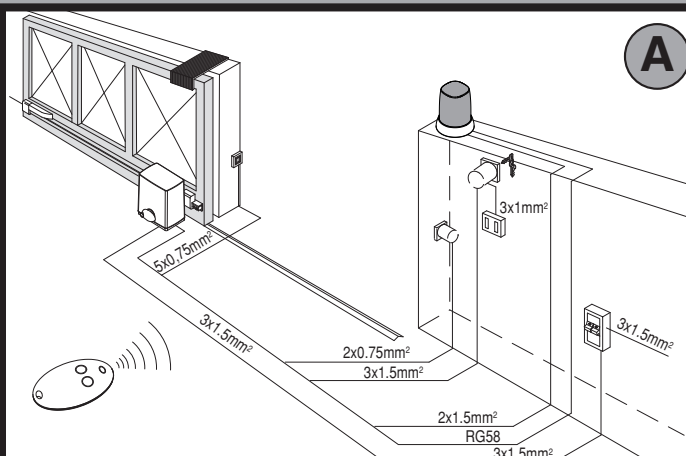
ENGLISH

FRANÇAIS

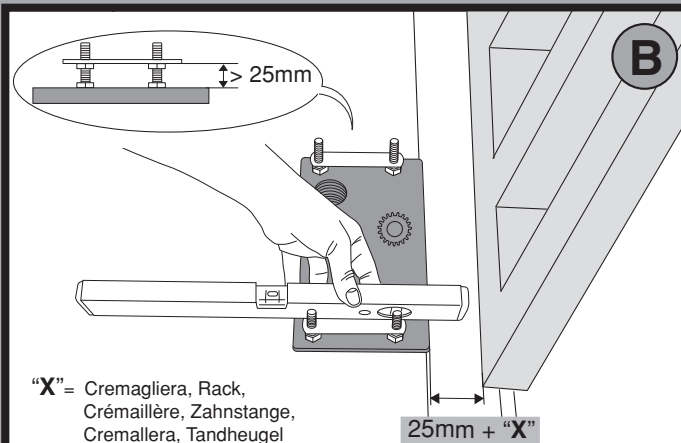
DEUTSCH

ESPAÑOL

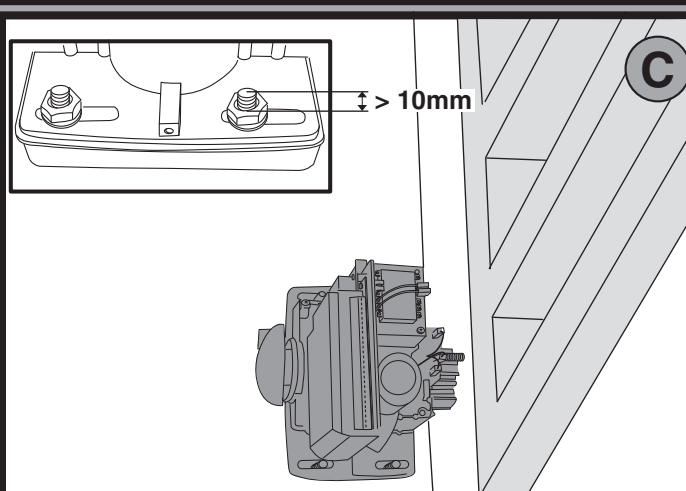
NEDERLANDS



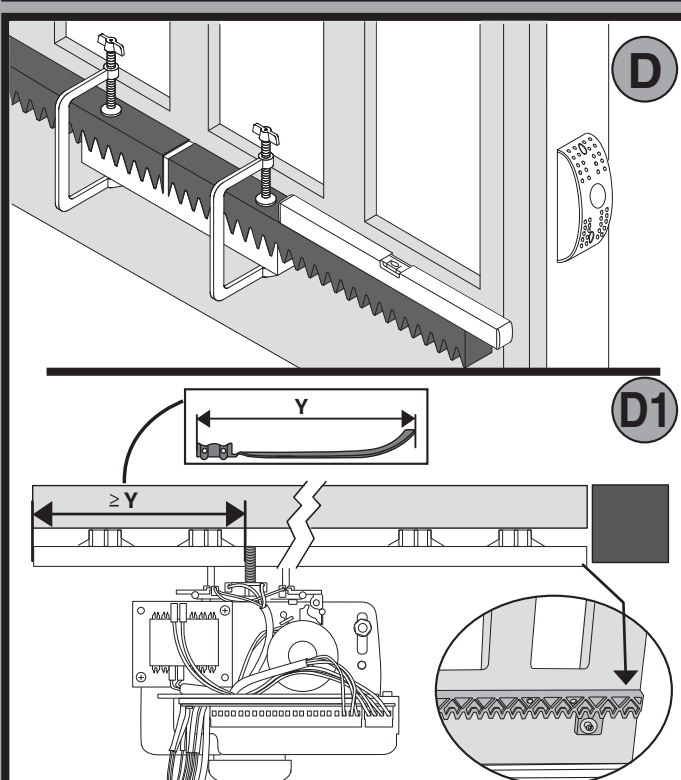
**PREDISPOSIZIONE TUBI, TUBE ARRANGEMENT,
PRÉDISPOSITION DES TUYAUX, VORBEREITUNG DER LEITUNGEN,
DISPOSICIÓN DE TUBOS, VOORBEREIDING LEIDINGEN.**



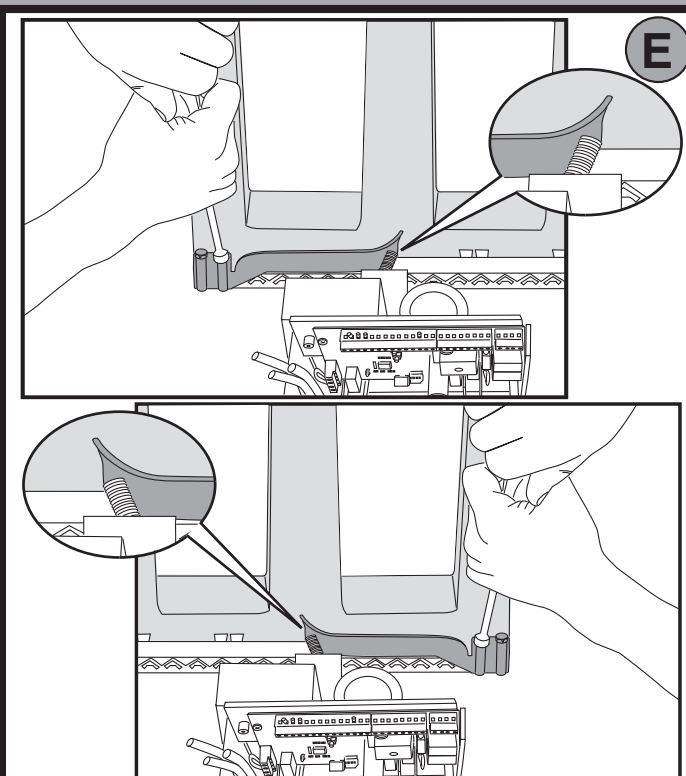
**Predisposizione fissaggio motore, Preparation for motor mounting,
Aménagement fixation moteur, Vorbereitung Motorbefestigung,
Disposición fijación del motor, Voorbereiding bevestiging motor.**



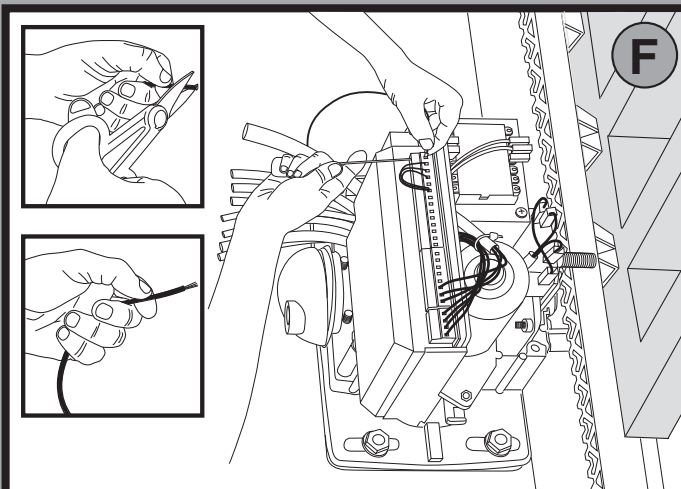
**Montaggio motore, Mounting the motor, Montage moteur,
Montage Motor, Montaje del motor, Montage motor.**



**Montaggio accessori trasmissione, Mounting drive accessories,
Montage accessoires transmission, Montage Antriebszubehör,
Montaje de accesorios transmisión, Montage accessoires overbrenging.**



**Fissaggio staffe finecorsa (dx e sx), Fastening limit switch brackets (RH/LH),
Fixation étriers fin de course (drt et gch), Befestigung Bügel Anschläge (rechts und links),
Fijación abrazaderas final de carrera (der. e izq.), Bevestiging stangen aanslag (rechts en links).**



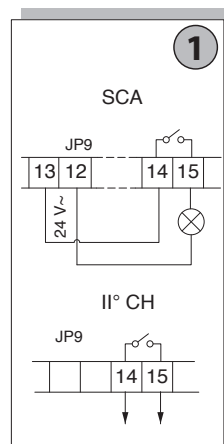
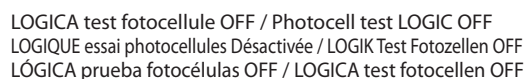
**Collegamento morsettiera, Terminal board wiring,
Connexion plaque à bornes, Anschluss Klemmleiste,
Conexión tablero de bornes, Aansluiting aansluitkast.**



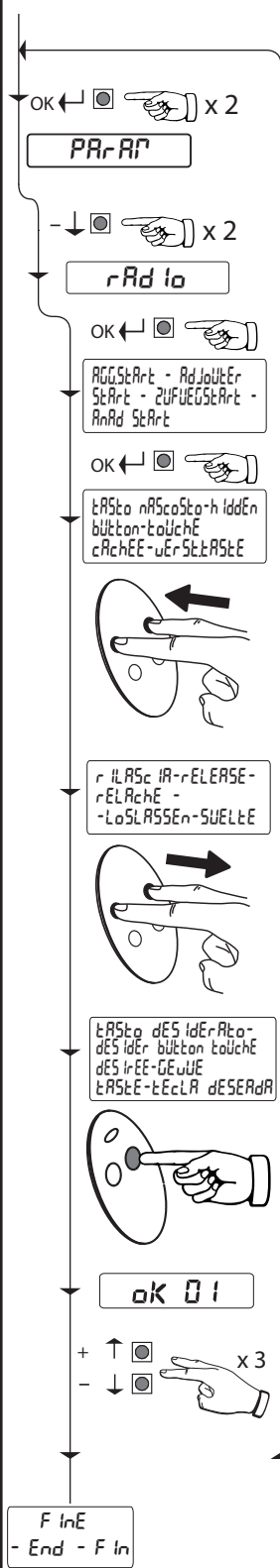
Connettore programmatore palmare,
Palmtop programmer connector,
Connecteur programmeur de poche,
Steckverbinder Palmtop-Programmierer,
Conector del programador de bolsillo,
Connector programmeerbare palmtop.

Connettore scheda opzionale
Optional board connector
Connecteur carte facultative
Steckverbinder Zusatzkarte
Conector de la tarjeta opcional
Conector optionele kaart

JP3



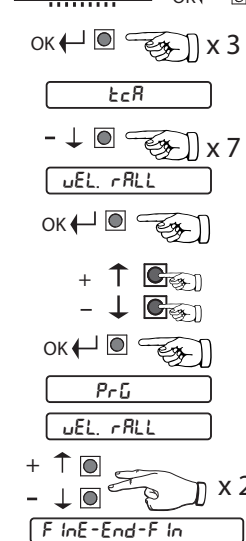
The control panel features a 4-digit display at the top. Below the display is a numeric keypad with buttons for digits 0-9, a decimal point, and a fraction key. To the right of the keypad are three function buttons: a plus/minus button, an up/down arrow button, and an OK button.



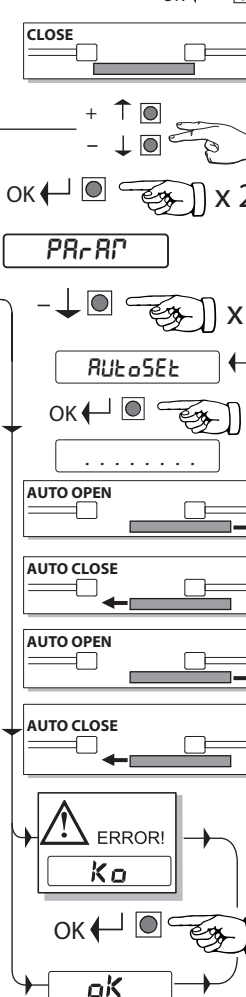
J

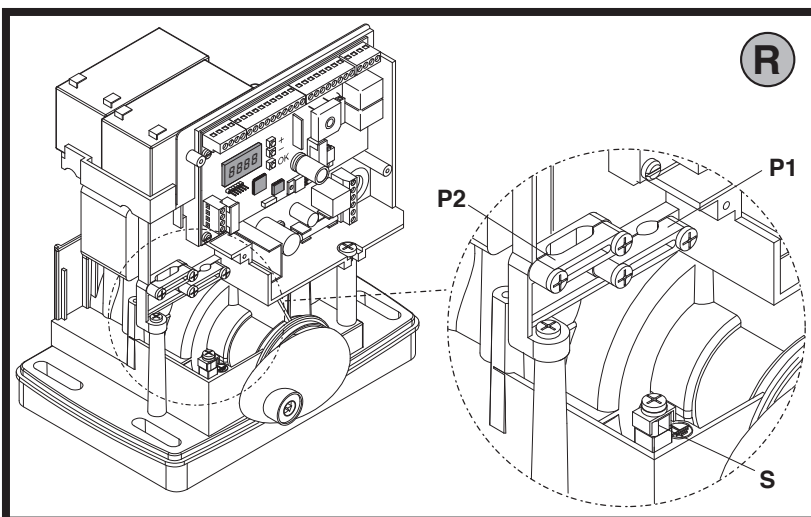
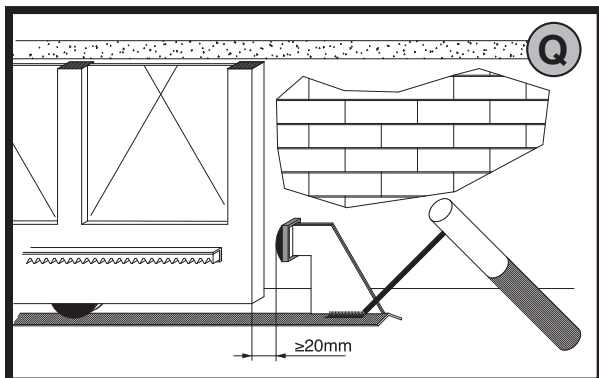
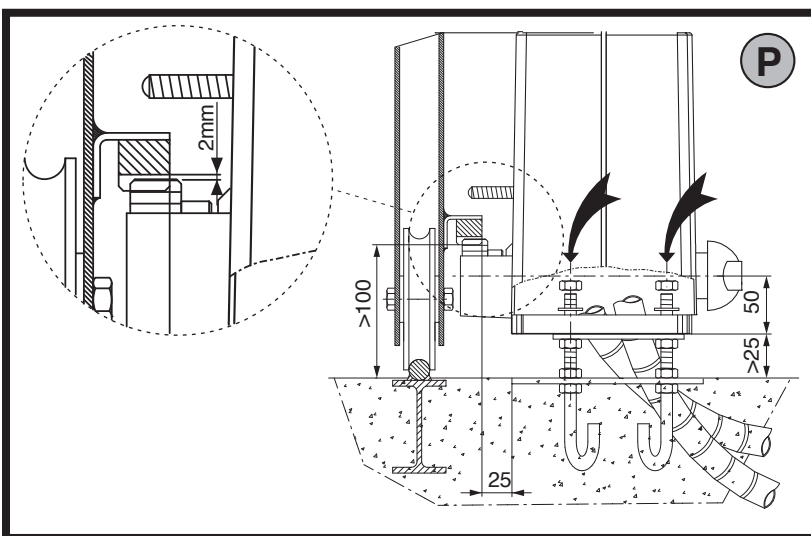
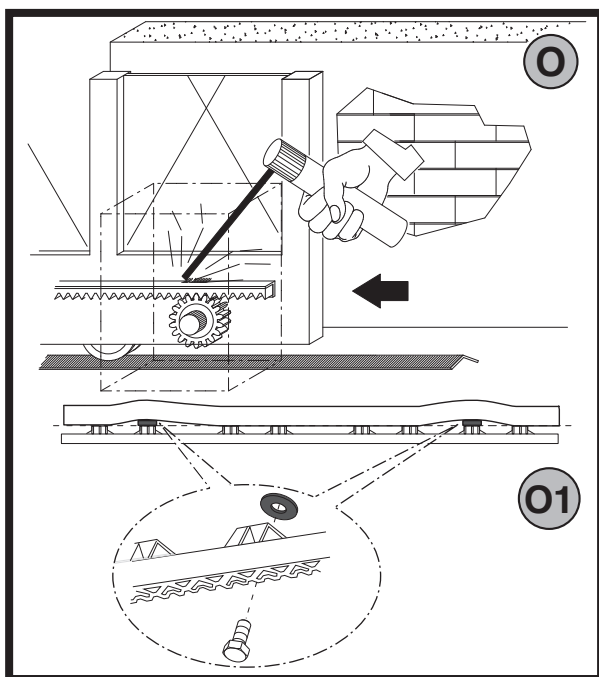
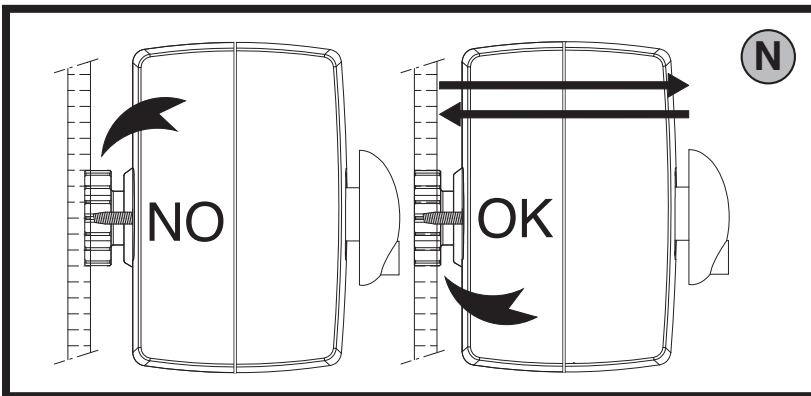
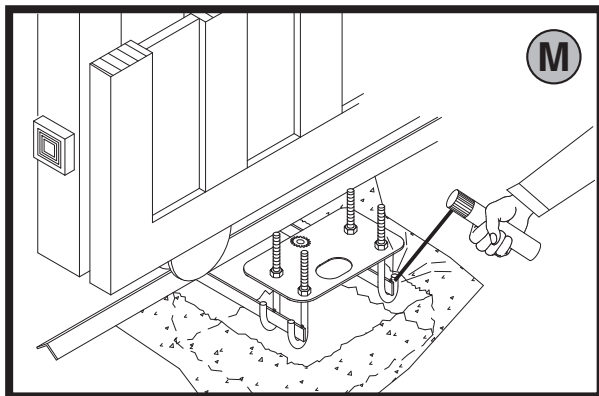
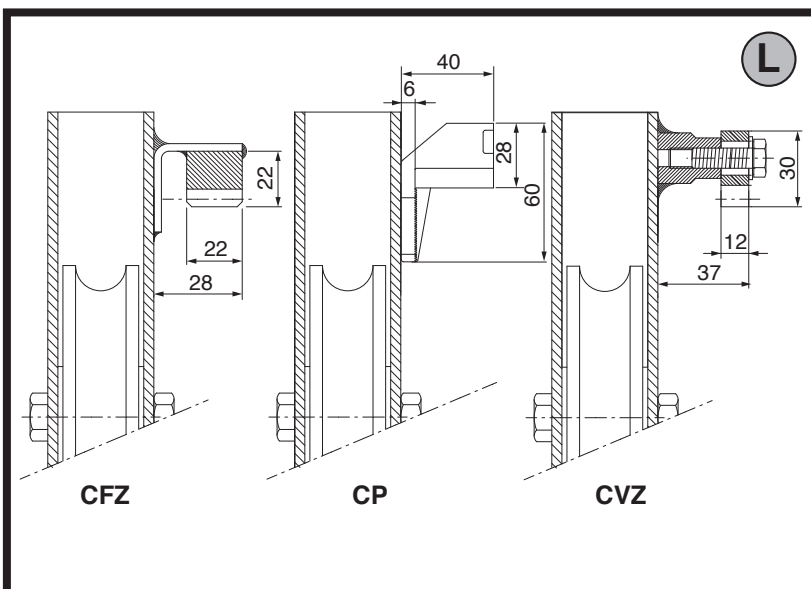
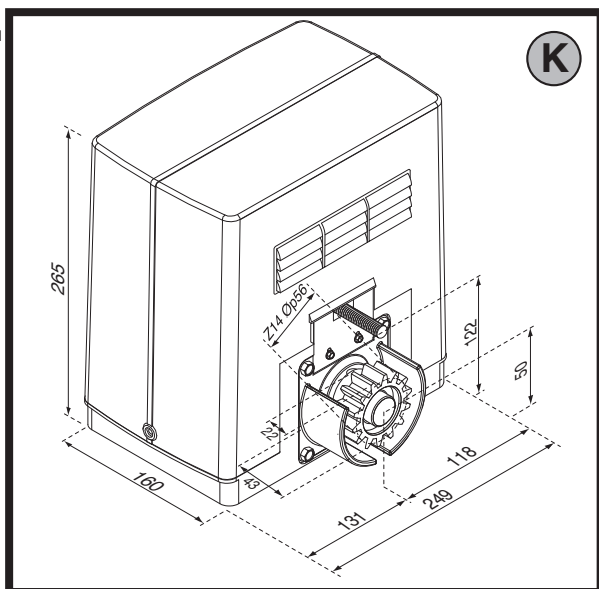


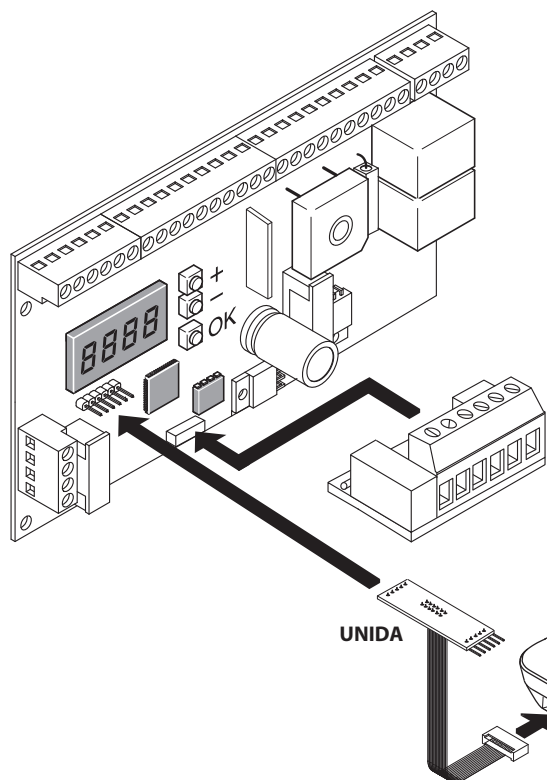
Diagram of the control panel showing the display, power button, and navigation buttons.



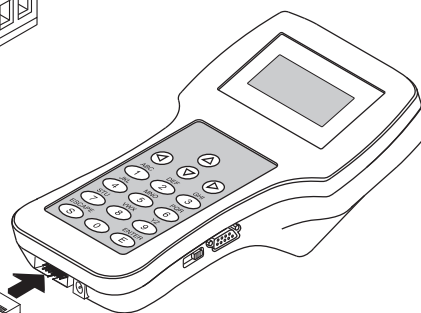
J1



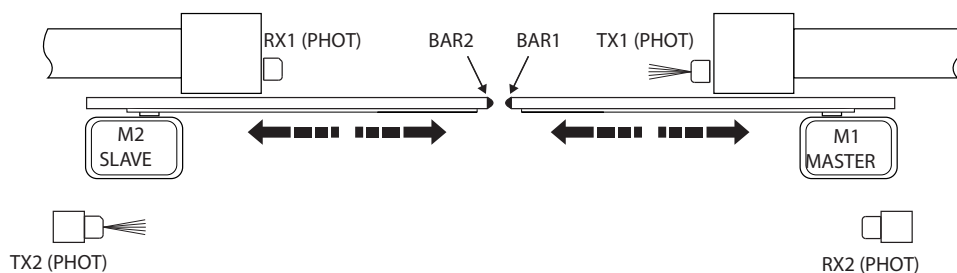




**SCHEDA DI ESPANSIONE
EXPANSION BOARD
CARTE EXPANSION
ERWEITERUNGSKARTE
TARJETA DE EXPANSIÓN
UITBREIDINGSKAART**



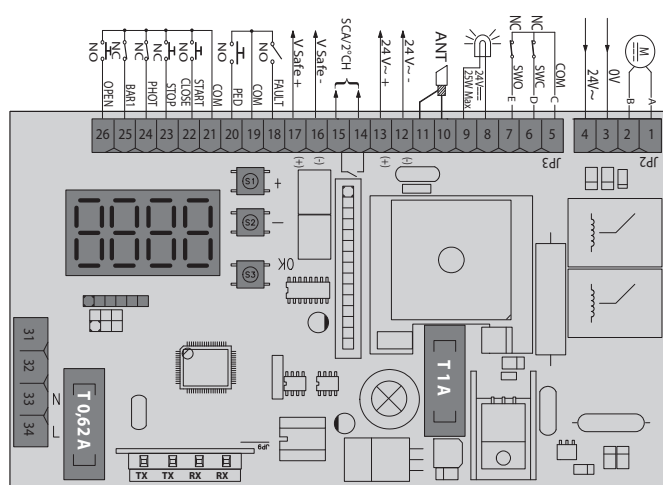
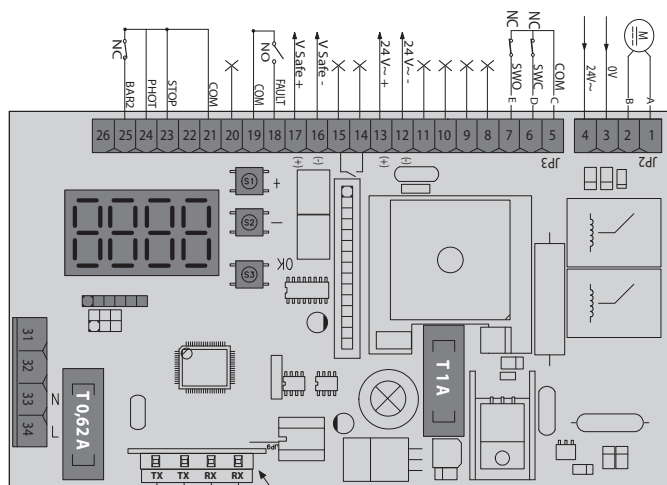
Programmatore palmare universale
 Universal palmtop programmer
 Programmateur de poche universel
 Universellen Palmtop-Programmierer
 Programador de bolsillo universal
 Programmeerbare Universele Palmtop



```
QSC-D
M2 (SLAVE)
Zone=128
MASTER=OFF
```

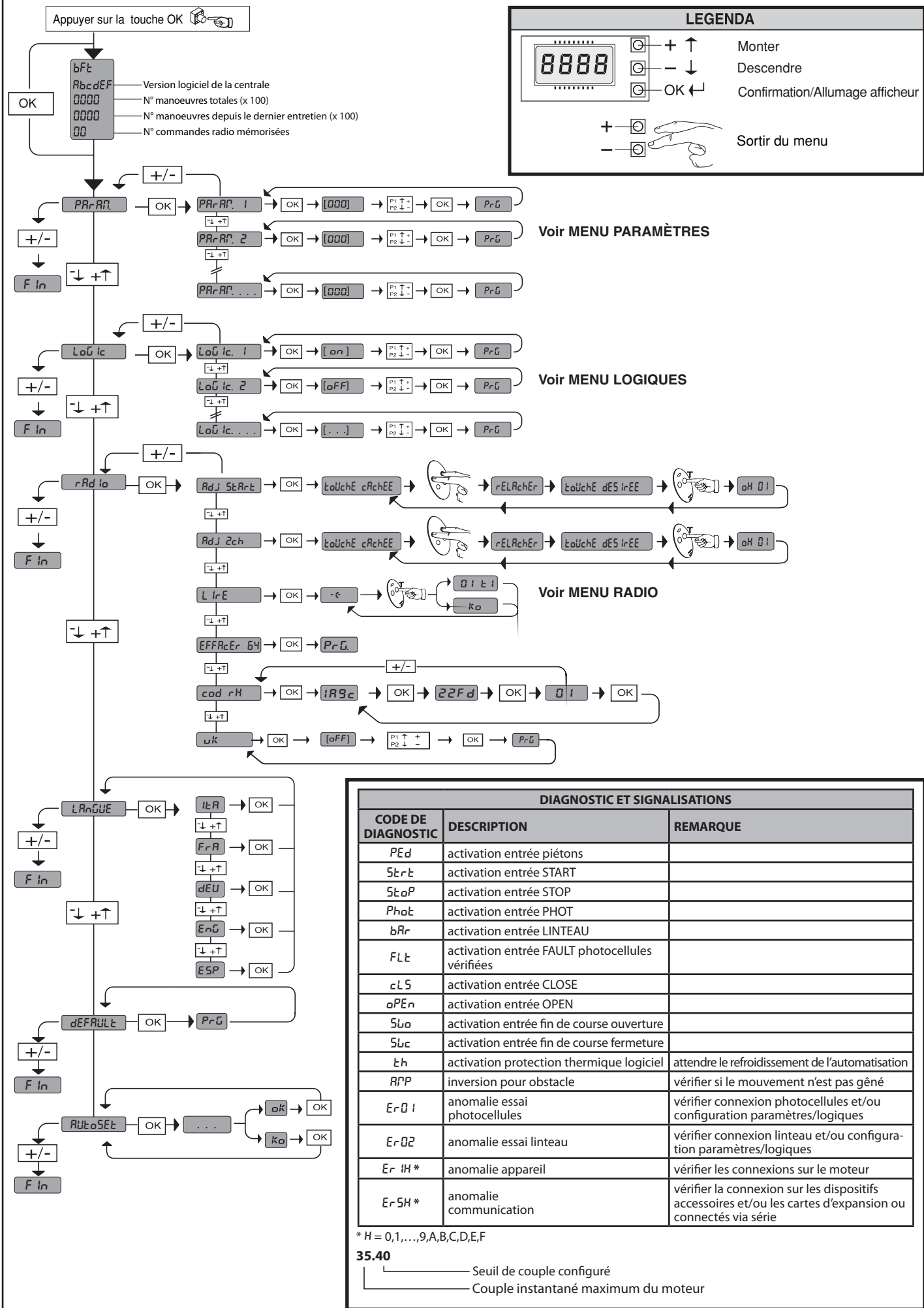
21-23 SLAVE } lasciare ponticellati
21-24 SLAVE } leave jumpered
laissez-la pontée
überbrückt lassen
dejar puenteado
brug niet verwijderen

```
QSC-D
M1 (MASTER)
Zone=128
MASTER=ON
```



ACCES AUX MENUS Fig. 1

D811343 00100_01



ATTENTION! Consignes de sécurité importantes. Lire et suivre attentivement la brochure Avertissement et le livret d'instructions fournis avec le produit sachant qu'une installation incorrecte peut provoquer des dommages aux personnes, aux animaux ou aux choses. Elles fournissent des indications importantes concernant la sécurité, l'installation, l'utilisation et l'entretien. Ranger les instructions avec le manuel technique afin de pouvoir les consulter par la suite.

1) SÉCURITÉ GÉNÉRALE

ATTENTION! Une installation erronée ou une utilisation impropre du produit peuvent provoquer des lésions aux personnes et aux animaux ou des dommages aux choses.

- Les éléments qui composent l'appareil doivent être conformes aux Directives Européennes suivantes : 2004/108/CEE, 2006/95/CEE, 98/37/CEE, 89/106/CEE et modifications successives. Pour les pays n'appartenant pas à la CEE, il est conseillé de respecter également les normes citées, outre les règlements nationaux en vigueur, afin de garantir un bon niveau de sécurité.
- L'entreprise décline toute responsabilité quant à l'utilisation incorrecte ou différente de celle indiquée dans la présente documentation et pour laquelle l'appareil est destiné. Elle décline également toute responsabilité quant à l'observation de la bonne technique dans la construction des fermetures (portes, portails, etc.) et aux déformations pouvant se vérifier pendant l'utilisation.
- Vérifier que l'intervalle de température déclaré est compatible avec le lieu destiné à l'installation de l'automatisation.
- Avant de procéder à l'installation, retirez les cordes ou chaînes et désactivez tous les appareils qui ne sont pas nécessaires pour l'installation. Vérifiez en outre si les conditions mécaniques de la porte/du portail sont bonnes et si la porte/le portail est équilibré/e et s'ouvre et se ferme correctement.
- Ne pas installer l'appareil dans une atmosphère explosive.
- Avant d'effectuer une quelconque intervention sur l'installation, la mettre hors tension. Déconnecter également les batteries tampon éventuellement présentes.
- Monter sur le réseau d'alimentation de l'automatisation un interrupteur ou un magnétothermique unipolaire ayant une distance d'ouverture des contacts supérieure ou égale à 3,5 mm.
- Vérifier s'il y a, en amont du réseau d'alimentation, un interrupteur différentiel ayant un seuil d'intervention de 0,03 A.
- Vérifier si l'installation de mise à la terre est correctement réalisée: connecter toutes les parties métalliques de la fermeture (portes, portails, etc.) et tous les composants de l'installation munis de borne de terre.
- L'installation doit être équipée de dispositifs de sécurité et de commandes conformes à la norme EN 12978.
- Appliquer tous les dispositifs de sécurité (photocellules, linteaux sensibles, etc.) nécessaires pour protéger la zone des risques d'écrasement, d'entraînement ou de cisaillement.
- Le moteur ne peut pas être installé sur des vantaux qui intègrent des portes (à moins que le moteur soit activable lorsque la porte est ouverte).
- Si l'automatisation est installée à une hauteur inférieure à 2,5 m ou si elle est accessible, il faut nécessairement garantir un degré de protection adapté des parties électriques et mécaniques.
- Installer toute commande fixe à proximité de la porte mais loin des parties mobiles. Excepté si elle est à clé, la commande doit être installée à une hauteur de minimum 1,5 m et ne doit pas être accessible au public.
- Appliquer au moins un dispositif de signalement lumineux (clignotant) visible, fixer également un panneau d'attention à la structure.
- Si aucune indication n'est présente, fixer de manière permanente une étiquette relative au fonctionnement du déclencheur manuel et la placer près de l'organe de manœuvre.
- Éviter qu'il n'y ait pendant la manœuvre un écrasement entre la partie guidée et les parties fixes voisines.
- Après avoir effectué l'installation, s'assurer que le réglage du moteur est correctement réglé et que les systèmes de protection et de déblocage fonctionnent correctement.
- Utiliser exclusivement des pièces détachées d'origine pour les opérations d'entretien ou les réparations. Le Fabricant décline toute responsabilité quant à la sécurité et au bon fonctionnement de l'automatisation si des composants d'autres fabricants sont utilisés.
- Ne modifier d'aucune façon les composants de l'automatisation sans l'autorisation expresse du Fabricant.
- Se débarrasser du matériel d'emballage (plastique, carton, polystyrène, etc.) conformément aux normes en vigueur. Ne pas laisser les sachets en plastique et la mousse de polystyrène à la portée des enfants.
- Tout ce qui n'est pas expressément prévu dans ces instructions, est interdit.
- Informer l'utilisateur de l'installation sur les systèmes de commande appliqués et sur l'exécution de l'ouverture manuelle en cas d'urgence.

Attention! Pour le branchement au réseau, utiliser un câble multipolaire de section minimale 4x1,5mm² et du type prévu par les normes citées précédemment (à titre d'exemple, le câble peut être du type H05 VV-F avec une section 4x1,5mm²). Pour le branchement des auxiliaires, utiliser des conducteurs avec une section minimale de 0,75 mm².

Prévoir un interrupteur omnipolaire avec une ouverture des contacts de minimum 3 mm équipé d'une protection contre les surcharges, visant à sectionner l'automatisation du réseau.

Utiliser exclusivement des boutons avec une portée supérieure ou égale à 10A-250V.

Les conducteurs doivent être bloqués par une fixation supplémentaire à proximité des bornes, par exemple au moyen de colliers.

Ajouter également des colliers supplémentaires aux conducteurs des fins de course, aux conducteurs du primaire et du secondaire du transformateur et aux conducteurs branchés au circuit imprimé.

Ajoutez d'autres bandes aux conducteurs des fins de course, aux conducteurs du circuit primaire et secondaire du transformateur et aux conducteurs branchés sur le circuit imprimé.

Le câble d'alimentation doit être dénudé pendant l'installation de façon à permettre le branchement du conducteur de terre à la borne appropriée en laissant cependant les conducteurs actifs les plus courts possible. Le conducteur de terre doit être le dernier à se tendre en cas de desserrage du dispositif de fixation du câble.



ATTENTION: les conducteurs alimentés à très basse tension de sécurité doivent être physiquement séparés des conducteurs à basse tension.

Garantir le respect des normes en vigueur en matière de personnes, animaux et choses. Éviter les risques d'accidents liés à un écrasement, dans la zone d'engrènement pignon - crémaillère ainsi que les autres risques mécaniques. **Tous les points critiques devront être protégés par des dispositifs de sécurité conformément aux normes en vigueur.**



Toute erreur de configuration de la sensibilité peut causer des préjudices aux personnes, aux animaux et aux biens.

VÉRIFICATION DE L'AUTOMATISATION

Vérifier scrupuleusement ce qui suit avant de rendre l'automatisation définitivement opérationnelle :

- Vérifier que tous les composants sont solidement fixés.
- Vérifier le bon fonctionnement de tous les dispositifs de sécurité (micro-fin de course, cellules photoélectriques, barres palpeuses etc.).
- Vérifier que le système anti-écrasement arrête la porte dans les limites prévues par les normes en vigueur.
- Vérifier la commande de la manœuvre d'urgence.
- Vérifier l'opération d'ouverture et de fermeture avec les dispositifs de commande appliqués.
- Vérifier la logique électronique de fonctionnement normale et personnalisée.

ENTRETIEN

ATTENTION: Avant d'effectuer n'importe quelle opération d'entretien sur l'installation, couper l'alimentation électrique. Les points qui nécessitent des contrôles et des entretiens sont:

- Les optiques des cellules photoélectriques.
- Les nettoyer de temps en temps.
- Barre palpeuse. Contrôler périodiquement que la barre palpeuse arrête la lisse en cas d'obstacle.
- Tous les deux ans, démonter le motoréducteur et vidanger la graisse lubrifiante.
- Pour toute anomalie de fonctionnement non résolue, couper l'alimentation de ligne et demander l'intervention de personnel qualifié (installateur). Pendant la période de hors service de l'automatisme, activer, si nécessaire, le déverrouillage d'urgence (voir Fig. 2) afin de permettre l'ouverture et la fermeture manuelle de la lisse.

DEMOLITION

L'élimination des matériaux doit être faite en respectant les normes en vigueur. En cas de démolition de l'automatisme, il n'existe aucun danger ou risque particulier dérivant de l'automatisme. En cas de récupération de matériaux, il est opportun de les séparer selon le genre (parties électriques - cuivre - aluminium - plastique - etc.).

DEMANTELEMENT

Si l'automatisme est démonté pour être ensuite remonté ailleurs, il faudra:

- Couper l'alimentation et débrancher toute l'installation électrique. Enlever le vérin de la base de fixation.
- Démonter tous les composants de l'installation.
- Si des composants ne peuvent pas être démontés ou sont endommagés, il faudra les remplacer.

Le bon fonctionnement de l'actionneur n'est assuré que si les données fournies dans ce manuel sont respectées. Le constructeur ne répond pas pour les dommages provoqués par le non respect des normes d'installation et des indications fournies dans ce manuel.

Les descriptions et les figures de ce manuel n'engagent pas le constructeur. En laissant inaltérées les caractéristiques essentielles du produit, la Société se réserve le droit d'apporter à n'importe quel moment les modifications qu'elle juge opportunes pour améliorer le produit du point de vue technique, commercial et de construction, sans s'engager à mettre à jour cette publication.

1) GÉNÉRALITÉS

L'actionneur **DEIMOS BT MA** permet de réaliser différents types d'installation, grâce à la position très basse du pignon, à sa forme compacte et à la possibilité d'en régler la profondeur et la hauteur. Le limiteur de couple électronique réglable garantit la sécurité contre l'écrasement. La manœuvre manuelle d'urgence s'accomplit aisément à l'aide d'une manette.

L'arrêt en fin de course est commandé par des micro-interrupteurs électromécaniques.

Le tableau de commande intégré permet de commander les relais de marche et les dispositifs de sécurité (photocellules, linteaux sensibles) avant d'accomplir une quelconque manœuvre.

2) DONNÉES TECHNIQUES

MOTEUR	
Alimentation	monophasée 230V ±10% 50Hz (*)
Moteur	24V ---
Puissance absorbée	70W
Courant absorbé maxi	0,5A (230V~) - 1A (110V~)
Module pignon	4mm (14 dents)
Vitesse vantail	12m/min
Poids maxi vantail	5000N (≈500kg)
Couple maxi	20Nm
Réaction au choc	Limiteur de couple électronique
Lubrification	Graisse permanente
Manœuvre manuelle	Débloccage mécanique à poignée
Type d'utilisation	intensive
Batterie secours (option)	2 batteries de 12V 1, 2Ah
Conditions ambiantes	de -15°C à +40°C
Degré de protection	IP24
Bruit	<70dBA
Poids actionneur	7kg (≈70N)
Dimensions	Cf. Fig. K
CENTRALE	
Alimentation des accessoires	24V ~ (180 mA)
Récepteur radio code rolling intégré	fréquence 433,92MHz
Temps de fermeture automatique	de 0 à 120s
Temps de travail	maxi 2 min.
Temps d'ouverture piétons	7s fixe
Pause inversion	env. 1s
Réglage des paramètres et options	Afficheur LCD/programmeur palmaire universel
N.° combinaisons	4 milliards
N° maxi radiocommandes mémorisables	63

(*) Tensions d'alimentation spéciales à la demande.

Versions d'émetteurs utilisables :

Tous les émetteurs ROLLING CODE compatibles.



3) AMÉNAGEMENT TUYAUX FIG. A

Préparez l'installation électrique en respectant les normes en vigueur sur les installations électriques CEI-64-8, IEC 364, harmonisation HD384 et les autres normes du pays où est installé l'appareil.

4) AMÉNAGEMENT FIXATION MOTEUR FIG. B

- Préparez une tranchée où couler une dalle en ciment dans laquelle seront noyés les tirefonds de la plaque de base permettant de fixer le groupe réducteur en respectant les cotes indiquées dans la **FIG. B**.
- Pour maintenir en place la plaque pendant la pose, vous pouvez aussi souder deux plats en fer sous le rail sur lesquels vous soudez les tirefonds (**Fig. M**).

5) MONTAGE MOTEUR FIG. C

6) MONTAGE ACCESSOIRES TRANSMISSION FIG. D-D1

7) CENTRAGE CRÉMAILLÈRE PAR RAPPORT AU PIGNON FIG. N-01-P

⚠ DANGER - L'opération de soudage doit être confiée à une personne compétente et munie de tous les équipements de protection individuelle prévus par les normes de sécurité en vigueur Fig. O.

8) FIXATION ÉTRIERS FIN DE COURSE FIG. E

9) BUTÉES D'ARRÊT FIG. Q

⚠ DANGER - Le portail doit être équipé des butées d'arrêt mécaniques à l'ouverture et à la fermeture, de façon à empêcher que le portail ne sorte du rail supérieur. Elles doivent être solidement fixées au sol, quelques centimètres au-delà du point d'arrêt électrique.

10) DÉBLOCAGE MANUEL (Voir MANUEL D'UTILISATION -FIG. 2-).

Attention Ne poussez pas VIOLEMMENT le vantail du portail, mais ACCOMPAGNEZ-LE pendant toute sa course.

11) CONNEXION PLAQUE À BORNES Fig. F-G

Une fois que les câbles électriques adaptés ont été passés dans les gaines et que les différents composants de l'automatisation ont été fixés au niveau des points choisis préalablement, branchez-les selon les indications et les schémas indiqués dans les manuels d'instruction correspondants. Accomplissez la connexion de la phase, du neutre et de la terre (obligatoire). Le câble du secteur est immobilisé dans le presse-câble (**Fig. R réf. P1**) prévu à cet effet, les câbles des accessoires dans le presse-câble (**Fig. R réf. P2**), le conducteur de protection (terre), avec une gaine isolante jaune/verte, doit être branché dans le serre-fil prévu à cet effet (**Fig. R réf. S**).

MORSETTO	DESCRIPTION
1-2	Connexion du moteur ATTENTION - Si le sens de l'ouverture n'est pas correct inversez les connexions.
3-4	Secondaire transformateur 24V.
5-6	Fin de course fermeture SWC (5 noir commun, 6 rouge). ATTENTION - Si le sens de l'ouverture n'est pas correct inversez les connexions des fins de course d'ouverture et de fermeture.
5-7	Fin de course fermeture SWO (5 noir commun, 7 marron) ATTENTION - Si le sens de l'ouverture n'est pas correct inversez les connexions des fins de course d'ouverture et de fermeture.
8-9	Clignotant 24V maxi 25 W.
10-11	Antenne (10 signal - 11 tresse) Utilisez une antenne syntonisée sur 433 MHz. Pour la connexion Antenne Récepteur utilisez un câble coaxial RG58. La présence de masses métalliques près de l'antenne risque de déranger la réception radio. Si la portée de l'émetteur est insuffisante déplacez l'antenne dans un endroit adéquat.
12-13	Alimentation des accessoires: 24 V~ fonctionnement en présence de secteur. 24 V --- (12+,13-) fonctionnement en absence de secteur et kit batterie secours en option. Mod. SB BAT .
14-15	Contact libre (NO) Voyant portail ouvert SCA (24V maxi 3W) ou sortie 2ème canal radio (Fig. G réf. 1). L'option peut se configurer à partir du menu logiques .
16-17	Sortie alimentation dispositifs de sécurité (émetteur photocellules et émetteur linteau sensible) N.B.: Sortie active uniquement pendant le cycle de manœuvre 24 V Vsafe fonctionnement en présence de secteur 24 V (16+,17-) Vsafe fonctionnement en absence de secteur et kit batterie secours en option. Mod. SB BAT.
18-19	Entrée dispositifs de sécurité FAULT .
19-20	Touche de commande piétons PED (N.O.) Ouvre le portail pendant 5 secondes avec les modes de la logique configurée (3 ou 4 pas).
21-22	Touche de commande START CLOSE et sélecteur à clé (N.O.) l'option peut se configurer à partir du menu logiques .
21-23	Touche de commande STOP (N.F.) Dans tous les cas elle arrête l'automatisation jusqu'au nouveau démarrage. Si vous ne l'utilisez pas, laissez-la pontée.
21-24	Entrée PHOT photocellule. Si vous ne l'utilisez pas, laissez-la pontée.
21-25	Entrée contact linteau sensible BAR (N.F.) En cas d'intervention on a un arrêt ou une inversion pendant environ 3s. Si vous ne l'utilisez pas, laissez-le ponté.
21-26	Touche de commande OPEN (N.O.)
31-32	Primaire transformateur 230V.
33-34	Alimentation monophasée 230 V, -60Hz (33N - 34L).

12) CONNEXION AVEC CARTES D'EXPANSION ET PROGRAMMEUR PALMAIRE UNIVERSEL (Fig. T)

Consultez le manuel technique spécifique.

13) VANTAUX COULISSANTS OPPOSÉS (Fig. U)

14) DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ

Remarque: utilisez uniquement les dispositifs de sécurité récepteurs avec contact en libre échange.

14.1) DISPOSITIFS VÉRIFIÉS (Fig. V)**14.2) DISPOSITIFS NON VÉRIFIÉS (Fig. H)****15) ACCÈS AUX MENUS: FIG. 1****15.1) MENU PARAMÈTRES (PR-RP) (TABLEAU "A" PARAMÈTRES)****15.2) MENU LOGIQUES (L-LO ic) (TABLEAU "B" LOGIQUES)****15.3) MENU RADIO (R-RD id) (TABLEAU "C" RADIO)****- REMARQUE IMPORTANTE: MARQUEZ LE PREMIER ÉMETTEUR MÉMORISÉ AVEC LE TIMBRE CLÉ (MASTER).**

En programmation manuelle, le premier émetteur attribue le CODE CLÉ DU RÉCEPTEUR; ce code est nécessaire pour accomplir ensuite le clonage des émetteurs radio.

Le récepteur de bord intégré Clonix dispose également de quelques fonctionnalités avancées importantes :

- Clonage de l'émetteur master (code rolling ou code fixe)
- Clonage par substitution d'émetteurs déjà intégrés au récepteur
- Gestion bases de données des émetteurs
- Gestion communauté de récepteurs

Pour savoir comment utiliser ces fonctionnalités avancées consultez les instructions du programmeur palmar universel et le Guide général de programmation des récepteurs.

15.4) MENU LANGUE (L- LANG) (Fig. H)

Il permet de régler la langue du programmeur sur l'afficheur.

15.5) MENU DEFAULT (dÉFRULÉ)

Il ramène la centrale aux valeurs préconfigurées par DÉFAUT. Après la réinitialisation vous devez accomplir une nouvelle AUTOSET.

15.6) MENU AUTOSET (RUL-SET) FIG. J1

Il ramène la centrale aux valeurs préconfigurées par DÉFAUT. Après la réinitialisation vous devez accomplir une nouvelle AUTOCONFIGURATION (Fig. J).

ATTENTION ! L'opération d'AUTOSET doit être accomplie à partir du fin de course de fermeture. Si vous tentez d'accomplir l'AUTOSET dans une autre position, le message d'erreur "n5uc" s'affiche et la manœuvre ne sera pas accomplie.

ATTENTION !! L'opération d'AUTOSET ne doit être accomplie qu'après avoir vérifié le mouvement exact du vantail (ouverture/fermeture) et l'intervention correcte des fins de course.

ATTENTION !! Si vous modifiez la vitesse de ralentissement après l'AUTOCONFIGURATION vous devez respecter l'AUTOCONFIGURATION. Pendant cette phase, il est important d'éviter d'obscurcir les photocellules et d'utiliser les commandes START, STOP, PED, CLOS et OPEN de l'afficheur.

ATTENTION !! Pendant l'AUTOCONFIGURATION la fonction de détection des obstacles n'étant pas active le monteur doit contrôler le mouvement et empêcher que des personnes ou des choses ne s'approchent ou ne stationnent dans le rayon d'action de l'automatisation.

Si vous utilisez les batteries de secours, l'AUTOCONFIGURATION doit être accomplie avec le tableau de commande alimenté avec la tension du secteur.

15.1) TABLEAU A: MENU PARAMÈTRES (PR-RP)

Paramètre	mini.	maxi.	défaut	personnelles	Définition	Description
ECR	0 sec.	120 sec.	10		Temps fermeture automatique	Temps de pause avant la fermeture automatique.
C. OUV.	1%	99%	80		Couple moteurs ouverture	Configure la force de poussée du moteur à l'ouverture à la vitesse normale.
C. FER.	1%	99%	80		Couple moteurs fermeture	Configure la force de poussée du moteur à la fermeture à la vitesse normale.
C. OUV. rRL	1%	99%	25		Couple moteurs ouverture en ralentissement	Configure la force de poussée du moteur à l'ouverture à la vitesse normale.
C. FER. rRL	1%	99%	25		Couple moteurs fermeture en ralentissement	Configure la force de poussée du moteur à la fermeture à la vitesse normale.
E. u lt. OUV.	1 sec.	2 min.	25		Temps rapide à l'ouverture	Durée de la phase de vitesse normale à l'ouverture
E. u lt. FER.	1 sec.	2 min.	25		Temps rapide à la fermeture	Durée de la phase de vitesse normale à la fermeture.
u lt. rRL.	0	3	0		Vitesse ralentissement	Sélectionne la vitesse de ralentissement 0=aucun ralentissement 1=ralentissement plus rapide 2=ralentissement moyen 3=ralentissement plus lent
ZONE	0	128	0		Zone	Adresse de connexion série. Configurez en outre le numéro de Zone (Cf. les menus Paramètres) entre 0 et 127. Le numéro de zone permet de créer des groupes d'automatisations, répondant chacun à la centrale Master de Zone. Chaque zone ne peut avoir qu'un seul Master. Le Master de la zone 0 contrôle aussi les Masters et les Slaves des autres zones. Zone 128: Vantaux Coulissants Opposés (Fig. U).

15.2) TABLEAU B: MENU LOGIQUES (L-LO ic)

Logique	Default	Définition	Cochez réglage accompli	Description
ECR	OFF	Temps fermeture Automatique	ON	Active la fermeture automatique
			OFF	Exclut la fermeture automatique.
3 PAS	OFF	3 Pas	ON	Active la logique 3 pas. Une impulsion de démarrage a les effets suivants : porte fermée : ouvre en ouverture: ferme et engage le TCA (s'il est configuré) porte ouverte: ferme en fermeture: ferme et ouvre à nouveau
			OFF	Active la logique 4 pas. Une impulsion de démarrage a les effets suivants : porte fermée : ouvre en ouverture: ferme et engage le TCA (s'il est configuré) porte ouverte: ferme en fermeture: ferme et n'engage pas le tca (stop) après l'arrêt: ouvre
BL. IMP. OUV.	OFF	Bloque impulsions	ON	L'impulsion de démarrage n'a aucun effet pendant la phase d'ouverture.
			OFF	L'impulsion de démarrage a un effet pendant la phase d'ouverture ou de fermeture.
CELL. OUV.	OFF	Photocellules en ouverture	ON	En cas d'obscurcissement, exclut le fonctionnement de la photocellule en ouverture. En phase de fermeture, inverse immédiatement
			OFF	En cas d'obscurcissement, les photocellules sont actives en ouverture et en fermeture: Un obscurcissement de la photocellule en fermeture inverse le mouvement uniquement après le dégagement de la photocellule.

Logique	Default	Définition	Cochez réglage accompli	Description
tEst Phot	OFF	Essai photocellules	ON	Active la vérification des photocellules
			OFF	Désactive la vérification des photocellules Désactivé (OFF) interdit la fonction de vérification des photocellules en autorisant la connexion de dispositifs dépourvus de contact supplémentaire vérification.
tEst bAr	OFF	Essai linteau	ON	Active la vérification du linteau.
			OFF	Désactive la vérification du linteau Désactivé (OFF) interdit la fonction de vérification du linteau. en autorisant la connexion de dispositifs dépourvus de contact supplémentaire vérification.
FAULT Phot	ON	Panne Phot	ON	L'entrée panne est associée au circuit de vérification de la photocellule, on peut brancher jusqu'à 4 paires de photocellules vérifiées et un linteau vérifié (Fig. V).
			OFF	L'entrée panne est associée au circuit de vérification du linteau, on peut brancher jusqu'à 4 linteaux vérifiés et une paire de photocellules vérifiée (Fig. V).
ScR 2ch	OFF	Voyant portail ouvert ou II canal radio	ON	La sortie entre les bornes 14 et 15 est configurée comme voyant portail ouvert. le II° canal radio dans ce cas commande l'ouverture piétons.
			OFF	La sortie entre les bornes 14 et 15 est configurée comme II° canal radio.
PrERL	OFF	Préalarme	ON	Le clignotant s'allume 3 secondes environ avant le démarrage des moteurs.
			OFF	Le clignotant s'allume au moment où les moteurs démarrent.
hoPPE PortE	OFF	Homme-présent	ON	Fonctionnement avec homme présent la manœuvre continue tant que la touche de commande Reste enfoncée (OPEN borne 21-26, CLOSE borne 21-22).
			OFF	Fonctionnement à impulsions, selon la logique 3 ou 4 pas.
StArt-cLoSE	OFF	Sélection START - CLOSE	ON	L'entrée entre les deux bornes 21 et -22 fonctionne comme CLOSE.
			OFF	L'entrée entre les deux bornes 21 et 22 fonctionne comme START.
cod F IHE	OFF	Code fixe	ON	Le récepteur est configuré pour le fonctionnement en mode code fixe.
			OFF	Le récepteur est configuré pour le fonctionnement en mode code rolling.
ProG. rAd io	ON	Programmation radiocommandes	ON	Active la mémorisation via radio des émetteurs : 1 - Appuyer en séquence sur la touche cachée (P1) et la touche normale (T1-T2-T3-T4) d'un émetteur déjà mémorisé en mode standard à travers le menu radio. 2 - Appuyer dans les 10s sur la touche cachée (P1) et sur la touche normale (T1-T2-T3-T4) d'un émetteur à mémoriser. Le récepteur sort du mode programmation après 10 s. Durant ce laps de temps on peut ajouter de nouveaux émetteurs. Ce mode ne demande pas d'accéder au tableau de commande.
			OFF	Désactive la mémorisation via radio des émetteurs. Les émetteurs ne sont mémorisés qu'en utilisant le menu Radio prévu à cet effet.
PRStEr	OFF	Master/slave	ON	Le tableau de commande est configuré en tant que Master dans une connexion série centralisée. ATTENTION : la centrale configurée comme master doit être la première de la série.
			OFF	Le tableau de commande est configuré en tant que Slave dans une connexion série centralisée.
ICE	OFF	ICE	ON	La centrale accomplit automatiquement à chaque départ une compensation Du seuil d'intervention de la protection Ampérostop. Cette fonction est utile sur les installations fonctionnant à des basses températures. ATTENTION : Après avoir activé cette fonction il faut accomplir une manœuvre d'autoconfiguration.
			OFF	Le seuil d'intervention de la protection Ampérostop reste fixe sur la valeur configurée.

15.3) TABLEAU C: MENU RADIO (rAd io)

	Description
RdJ StArt	Ajouter Touche Start associe la touche voulue à la commande Start
RdJ 2ch	Ajouter Touche 2ch associe la touche voulue à la commande 2° canal radio
L IrE	Lire Accomplit la vérification d'une touche d'un récepteur, si elle est mémorisée elle restitue la position de la radiocommande dans la mémoire (de 01 à 63) et le numéro de la touche (T1-T2-T3 ou T4)
EFFRcEr 64	Supprimer Liste ATTENTION ! Supprime complètement de la mémoire du récepteur toutes les radiocommandes mémorisées.
cod rH	Lecture code récepteur Affiche le code récepteur nécessaire pour cloner les radiocommandes.
Wk	ON = Active la programmation à distance de la carte à travers un émetteur W LINK déjà mémorisé. Cette activation reste active pendant 3 minutes après la dernière pression sur la radiocommande W LINK. OFF = Programmation W LINK désactivée.